

Notes on contributors

Dana Bădulescu holds a Ph.D. in Philology following the defense of the thesis “Impressionistic Modes and Metaphoric Structures in E. M. Forster’s Fiction and Criticism”. She teaches modernist and postmodernist British and American literature, basic elements of literary theory and critical thinking, transculturalism, poetics and translations. She has translated books of history, philosophy, poetry, literary theory, international relations, and, most recently, Bill Bryson’s *Down Under* published in 2014, and Edward Hirsch’s *How to Read a Poem and Fall in Love with Poetry*, which came out in 2015. She has published a series of articles on modernism and postmodernism, key modernist and postmodernist writers and texts. She authored a textbook on modernism, a textbook on the nineteenth and twentieth century British novel and a book on postmodernism. Between October 2010 and March 2013 she was the receiver of a POSDRU postdoctoral grant for a project on Salman Rushdie and democracy. Since 2010 her research has been focusing on today’s migrancy, hybridity, transnationalism and transculturalism. In December 2014, she formed a national research network which joined ISCH COST Action IS 1404 “Evolution of reading in the age of digitisation (EREAD).” Her most recent book *Rushdie’s Cross-pollinations* was published in 2013.

Oana-Maria Franțescu, PhD, is a lecturer at the English Department of “Alexandru Ioan Cuza” University of Iași, a teacher trainer and professional translator and interpreter. Her area of research is theoretical and applied linguistics and her publications focus on related topics: linguistic and cultural aspects of translation, interpreter training, assessment, teaching materials, teaching skills, and culturally conditioned linguistic dynamics.

Felix Nicolau is Professor at Lund University and The Technical University of Civil Engineering, Bucharest, Romania. He defended his PhD in Comparative Literature in 2003 and is the author of eight books of literary and communication theory: *Morpheus: from Text to Images. Intersemiotic Translations* (2016), *Take the Floor. Professional Communication Theoretically Contextualized* (2014), *Cultural Communication: Approaches to Modernity and Postmodernity* (2014), *Comunicare și creativitate. Interpretarea textului contemporan (Communication and Creativity. The Interpretation of Contemporary Text*, 2014), *Homo Imprudens* (2006), *Anticanonice (Anticanonicals*, 2009), *Codul lui Eminescu (Eminescu’s Code*, 2010), and *Estetica inumană: de la Postmodernism la Facebook (The Inhuman Aesthetics: from Postmodernism to Facebook*, 2013), five volumes of poetry (*Kamceatka – time IS honey*, 2014) and two novels. He is member in the editorial boards of “The Muse – an International Journal of Poetry” and “Metaliteratura” magazines. His areas of interest are translation studies, the theory of communication, comparative literature, cultural studies, as well as British and American studies.

Cornelia Vlaicu is interested in American Indian Studies, particularly in the contemporary Native American novel. Her research focuses on spaces of Native identity reconstruction – land, community, history, the sacred. A graduate of the American Studies program of the University of Bucharest, she earned her PhD from the same university and teaches an introductory course to Native American Studies.

Irina Chirica is a senior lecturer at Alexandru Ioan Cuza University of Iași, Romania. She obtained her PhD in 2000, with a dissertation on American literature – “Aspects of Time in 20th Century American Novels”. She was the recipient of nine scholarships abroad, of which the most important one was the Fulbright Senior Scholarship to study American Regionalism at the University of Maine, USA, in 2008. Specialized in American Studies, she teaches American Cultural Studies, American History, Ethnicity and the History of American Art at BA and MA levels. Her current research projects explore the intersection of literature and culture. She has published three books and six textbooks, as well as various articles in her areas of interest in Romania.

Florina Năstase is a junior teaching assistant at Alexandru Ioan Cuza University in Iași. She holds a PhD in American poetry and teaches practical courses on literary and cultural theory. She also holds seminars of English literature and dabbles in creative writing workshops. She is often found in the company of an abstruse book, both to impress her peers and to make herself look scholarly. In the future, she hopes to publish more and finally beat the well-documented Impostor Syndrome.

Cristina Chifane, PhD has been teaching as assistant lecturer both in Romania and abroad. In 2015, she completed her postdoctoral research on *Translating British and Romanian Contemporary Prose for Children – A Comparative Analysis with a Recontextualization of Approaches and Strategies*, whereas in 2011 she finished her PhD dissertation aiming at offering new insights into the area of *Translating Literature for Children*, subsequently published in book form in 2016. Her fields of interest include: English and American literature, translation and cultural studies as well as theoretical and applied linguistics. She has participated in national and international conferences and has written a number of highly-appreciated scientific articles related to English language and literature.

Liviu-Augustin Chifane is a PhD student at “Dunărea de Jos” University of Galați and is currently working on his dissertation entitled *A Cultural-Linguistic Approach to Postcolonial Literature: Jhumpa Lahiri and Zadie Smith*. His research interests tackle the following areas: English and American literature, postcolonial literature, cultural studies, comparative studies and stylistics. He is also a published author having written poetry and short fiction and having been awarded numerous prizes at various national competitions. In 2014, he published the novel for children and young adults, *Copilul Deltei (Delta's Child)*.

Nicoleta-Mariana Iftimie, PhD in philology, is a Professor of English and the coordinator of the Department of Foreign Languages at “Gheorghe Asachi” Technical University of Iași, Romania. She holds a Master’s Degree in English Language Teaching

Methodology from the University of Manchester, UK, and a PhD in English and American Literature from Alexandru Ioan Cuza University of Iași. Her major fields of research and publication include: genre analysis, discourse analysis, theatre semiotics, academic writing, oral and written communication techniques, English for Special Purposes. She is the author or co-author of 16 books, 75 published papers and has presented over 55 studies at various national and international conferences.

Alona Shyba is an assistant professor at the Department of English, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Ukraine. She defended her PhD in 2013. Her scientific interests are mostly focused on methodology of foreign language teaching. Alona Shyba's main scientific publications are about the most effective approaches and methods of future teachers' instruction.

Ioana-Carmen Păștinaru, MA in Translation and Interpreting, doctoral student at Alexandru Ioan Cuza University of Iași, has been carrying out research on paper-based and web-based academic texts and has gained, in time, expertise in the translation of course and academic programme descriptions in accordance with the ECTS guidelines. Her PhD thesis in progress is entitled "Professional Descriptions and Translations of Academic Programmes and Courses on the (Romanian) University Websites", and her publications include the following articles: "The Presence and Quality of Academic Degree and Course Descriptions on the Romanian Universities Websites – A Must in the International Context of Higher Education Nowadays"; "The Context-Driven Decisions in Translating Academic Brochures. A Prospective Applied Functionalist Model"; "The Web-Based Study Guides in English – A Key to Successful Internationalisation".

Sorina Postolea, PhD, is an assistant lecturer at the Faculty of Letters, Alexandru Ioan Cuza University of Iași, where she teaches courses of English Linguistics, Translation Criticism, Specialised Translation and Introduction to the Methodology of Research. Author of the book *Translation Patterns at Term Level. A corpus-based analysis in the specialised language of ICT* (Institutul European, Iași, 2017), she has published several studies in peer-reviewed journals and conference proceedings. Managing editor of the international journal *Linguaculture*, she has presented papers at various international and national scientific events, and has carried out research missions in applied linguistics (discourse relations and connectives) in The Netherlands and Italy. Her main research interests include the fields of translation studies and terminology, corpus-based linguistics, and discourse analysis.

Alexandra Stan is a Senior Lecturer at *Transilvania* University of Brașov, Romania. She teaches English for Specific Purposes at the Faculty of Silviculture and Forest Engineering. She holds a Master's degree in Intercultural Communication and a PhD in Philology. Her research interests are ESP, semantics, and lexicography and her recent publications include the monograph *Termeni care exprimă defecte naturale în limba română* (2016), based on her PhD thesis, and the articles *Microstructures in Print, Electronic, and Online Dictionaries – A Contrastive Approach* (2017) and *Denominations for the Concept Pădure/Forest: A Contrastive Approach* (2018).